

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1936-1937)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Rapport et proposition des vérificateurs de comptes  
**Autor:** Bieri, Carl / Hartmann, R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-623880>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bilan au 30 avril 1936.

Passiven — Passif	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1. Einmal. Einlage-Reserve — Réserve de cotisations à vie.....			4,600	—
2. Unantastbarer Fond — Fonds inaliénable...			20,000	—
3. Reserve-Fond : Stand per 30. April — Fonds de réserve : Solde au 30 avril .....	55,345	95		
Defizit 1935/36 — Déficit 1935/36 .....	4,034	20	51,311	75
			75,911	75

Neuchâtel, 8 mai 1936.

*Le caissier central : A. DÉTRAZ.*

**Rapport et proposition des vérificateurs de comptes.**

Les soussignés ont vérifié ce jour les comptes de l'exercice 1935/36.

Après un pointage minutieux des pièces comptables, ils ont trouvé les comptes parfaitement exacts et proposent à l'Assemblée des délégués et à l'assemblée générale d'en donner décharge à M. Détraz en le remerciant du travail accompli et en le félicitant du soin qu'il y apporte.

Un certificat de dépôt des titres déposés en banque et un état de situation du compte de chèques postaux leur ont été présentés.

Neuchâtel, 4 juin 1936.

(signé) Carl BIERI.  
R. HARTMANN.